

Neden SozialCard?

Göttingen Belediyesi, resmi yardım alan şehir sakinlerini SozialCard'la desteklemektedir.

Bu kart sayesinde yetislerin ve çocukların, özellikle eğitim, sağlık, spor ve kültür alanlarındaki imkanlardan indirimli ve hatta bedava faydalanmaları mümkündür.

Örneğin çocuklar ve 18 yasına kadar gençler şehir kütüphanesinden kitap ve diğer yayınları ücretsiz olarak ödünç alabilirler. SozialCard sahibi çocuk ve gençlerin Göttingen'deki bir spor kulübüne üyelik aidatları Göttingen Belediyesi tarafından karşılanır. Bu fırsatı değerlendirin!



Kimler SozialCard'a Sahip Olabilir?

Aşağıdaki sayılan yardımlardan aldıklarını belgeleyen

- İşsizlik Yardımı II (Arbeitslosengeld II / SGB II)
- Kira Yardımı (Wohngeld)
- Sosyal Yardım (Sozialhilfe SGB XII)
- Sığınma Yasası Kapsamındaki Yardımlar (Asylbewerberleistungsgesetz)

her aile bireyi için bir SozialCard verilmektedir.

Daha Fazla Bilgiyi Nerede Bulabilirsiniz?

SozialCard ve diğer ayrıcalıklı haklarla ilgili detaylı bilgi içeren bir broşürü Göttingen Belediyesi'nden alabilirsiniz.

Warum eine SozialCard?

Die Stadt Göttingen unterstützt die Bewohnerinnen und Bewohner, die öffentliche Leistungen erhalten, mit einer SozialCard.

Mit Hilfe dieser Karte können Erwachsene und Kinder viele Angebote ermäßigt oder kostenlos nutzen, vor allem in den Bereichen Bildung, Gesundheit, Sport und Kultur.

Zum Beispiel können Kinder und Jugendliche bis 18 Jahren in der Stadtbibliothek kostenlos Bücher oder Medien entleihen. Für Kinder und Jugendliche mit SozialCard übernimmt die Stadt Göttingen den Mitgliedsbeitrag für einen Göttinger Sportverein. Nutzen Sie diese Möglichkeiten!



Wer erhält die SozialCard?

Als Anhang der Leistungsbescheide

- von Arbeitslosengeld II (SGB II)
- von Wohngeld (WoGG)
- von Sozialhilfe (SGB XII) sowie
- von Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz

erhalten Empfänger/innen je eine SozialCard pro Familienmitglied.

Wo gibt es weitere Informationen?

Genaue Informationen zur SozialCard und weiteren Vergünstigungen enthält eine Broschüre, die bei der Stadt Göttingen erhältlich ist.

SozialCard

Informationen über **Ermäßigungen** von Angeboten in den Bereichen **Bildung, Gesundheit, Sport und Kultur**

Eğitim, Sağlık, Spor ve Kültür alanlarındaki **indirim** ve fırsatlar hakkındaki bilgilendirme

Informacja o **zniżkach** ofert z zakresu **oświaty, zdrowia, sportu i kultury**

Информация о **предложениях** в областях **образования, здоровья, спорта и культуры**

Informacije oko **povlastica** kod ponuda u područjima **obrazovanja, zdravstva, sporta i kulture**

Dlaczego karta socjalna?

Miasto Getynga wspiera mieszkanki i mieszkańców, którzy otrzymują świadczenia publiczne za pomocą karty socjalnej.



Za pomocą tej karty mogą dorośli i dzieci korzystać z wielu ofert ze zniżką lub bezpłatnie, szczególnie w zakresie oświaty, zdrowia, sportu i kultury.

Na przykład mogą dzieci i młodzież do lat 18-tu bezpłatnie wypożyczać w Bibliotece Miejskiej książki i inne media. Za dzieci i młodzieży, które posiadają kartę socjalną, miasto Getynga płaci składkę członkowską w getyńskim klubie sportowym. Proszę korzystać z tych możliwości!

Kto otrzymuje kartę socjalną?

Jako załącznik do decyzji o świadczeniach publicznych

- świadczeń dla bezrobotnych (SGB II)
- zapomogi mieszkaniowej (Wohngeld)
- pomocy socjalnej (SGB XII)
- świadczeń na mocy prawa do azylu

otrzymują odbiorcy tych świadczeń kartę socjalną dla każdego członka rodziny.

Gdzie można otrzymać dalsze informacje?

Szczegółowe informacje o karcie socjalnej i dalszych przywilejach zawiera broszura, którą można otrzymać w Urzędzie Miejskim.

Почему SozialCard?

Город Геттинген поддерживает жителей и жителейниц, которые получают пособия от государства с SozialCard.



С помощью этой карты разные предложения могут снижаться или использоваться взрослыми и детьми даже бесплатно, прежде всего, в областях образования, здоровья, спорта и культуры.

Например, дети и молодые люди до 18 лет, на временное пользование в городской библиотеке могут бесплатно брать книги или средства массовой информации. Для детей и молодых людей с SozialCard город Геттинген перенимает членский взнос для Геттингенского спортивного союза. Используйте эти возможности!

Кто получает SozialCard?

Социальной картой могут пользоваться следующие нижеперечисленные получатели пособий

- получатели пособия по безработице II (СГБ II)
- получатели дотации на аренду жилья (Wohngeld)
- получатели социальной помощи (СГБ XII), а также
- согласно закону, имеющие статус беженца

и получает социальную карту каждый член семьи.

Где имеется следующая информация?

Точную информацию о SozialCard и следующие льготы содержит брошюра, которую можно взять при городе Гёттингене.

Zašto Socijalkarta?

Općina Göttingen želi svoje sugradjanke i sugradjane, koji žive od javnih financijskih davanja, ovom socijalkartom da pruži odredjenu vrstu podrške.



Uz pomoć ove karte mogu odrasle osobe i djeca, različite ponude da koriste po sniženoj cijeni ili čak besplatno, osobito u područjima obrazovanja, zdravstva, sporta i kulture.

Na primjer, djeca i omladina do 18 godina starosti mogu u državnoj biblioteci besplatno unajmljivati knjige i medije. Za djecu i omladinu koja su u posjedu socijalkarte, članarinu sportskih klubova preuzima općina Göttingen. Iskoristite ove mogućnosti!

Ko može dobiti socijalkartu?

U sklopu pismenih rješenja

- od nadoknada za nezaposlene (SGB II)
- nadoknade za stanarinu (Wohngeld)
- socijalne pomoći (SGB XII) kao i
- socijalna davanja za izbjeglice i azilante

svaki član porodice koja ostvaruje jednu od ovih vrsta primanja dobija osobnu socijalkartu.

Gdje se mogu dobiti dalje informacije?

Opširnije informacije oko socijalkarte i ostalih povlašćenja sadrži jedna brošura, koja se može dobiti u općini Göttingen.